

1. WARRANTY AND CLAIMS POLICY / ZÁRUČNÍ A REKLAMAČNÍ PODMÍNKY

The Warranty and Claims Policy ("Policy") forms an integral part of the purchase agreements for individual business transactions.

Tyto záruční a reklamační podmínky (dále jen Podmínky) jsou nedílnou součástí Kupní smlouvy pro konkrétní obchodní případ.

1.1

The warranty applies to products with material defects, functional defects affecting a component or workmanship defects under §2113 et seq. of Act No. 89/2012 Coll., the Civil Code ("Civil Code").

Záruka se vztahuje na zboží, u kterého se projeví vada materiálu, funkční vada použitého komponentu nebo vada zpracování podle §2113 a násl. Zák. č. 89/2012 Sb. (NOZ)

1.2

The seller shall be liable to the buyer for the quality of the goods delivered and duly paid from the date of delivery of the goods to the purchaser or its carrier but at the latest from the date on which it could have been handed over for the first time. Any apparent defects or damage must be reported upon handover, otherwise liability for such defects expires. For deliveries installed outside of Czech Republic, the warranty only applies to the replacement of defective parts EXW from the seller's plant.

The distributor is responsible for travel, service, shipping and other costs. Any other entitlements under liability for defects in the goods will not be honoured.

Prodávající odpovídá kupujícímu za jakost dodaného a řádně zaplaceného zboží ode dne předání zboží kupujícímu nebo jeho dopravci nejdéle však ode dne, kdy mohlo být předáno poprvé. Případně zjevné vady nebo poškození musí být reklamovány při předání, jinak odpovědnost za tyto vady zaniká. U dodávek instalovaných mimo území České republiky se záruka vztahuje pouze na případnou náhradu vadných dílů EXW závod prodávajícího.

Cestovní, servisní, přepravní a jiné náklady jdou k tíži distributora. Jiné případné nároky z odpovědnosti za vady zboží se neuznávají.

1.3

Defects in the quantity of goods must be reported immediately upon receipt of the goods. Claims involving the quality of the goods must be reported during the warranty period or by the last day of this period at the latest. The warranty does not apply to defects caused by unprofessional installation or neglect of regular service and maintenance.

In disputed cases, claims involving components used in the production of units (e.g. electric motors, fans, variable frequency drives, heat exchangers, etc.), an expert evaluation by the manufacturer or supplier of such component shall be decisive when deciding if a claim should be honoured.

Množstevní vady zboží musí být uplatněny ihned při převzetí zboží. Reklamáce, týkající se kvality předmětu koupě, musí být uplatněny během záruční lhůty, tj. nejpozději v poslední den této lhůty. Záruka se nevztahuje na vady způsobené neodborným zapojením a zanedbáním pravidelného servisu.

Ve sporných případech reklamáce na komponenty použité pro výrobu jednotek (např. elektromotory, ventilátory, frekvenční měniče, výměníky apod.) rozhoduje pro hledisko uznání nebo neuznání reklamáce expertní vyjádření výrobce nebo dodavatele komponentu.

1.4

The warranty does not cover defects caused by the improper use, defective installation, incorrect commissioning by the buyer or third party, normal wear and tear, defective or negligent operation, neglected maintenance, unsuitable operating conditions, an unsuitable structural foundation and chemical, electrochemical or electrical effects if they were not caused by the seller.

The warranty is void in the event of unauthorised interference into the equipment by a person not explicitly authorised by the manufacturer to conduct such work.

If the units have chambers with condensate drains, the buyer shall ensure drains are installed during installation to ensure the condensate is drained properly, including the installation of drain traps. For units installed on the floors of mechanical rooms, the proper slope and placement of the drain trap must be ensured by elevating the pad foundation under the unit. If the units have steam heat chambers, these heat exchangers must be connected to the piping system through expansion joints. Filter elements and drive belts are consumables and not covered by the warranty.

Záruka se nepřebírá za vady způsobené z důvodů nevhodného použití, chybné montáže, chybného uvedení do provozu kupujícím nebo třetí osobou, normálního opotřebení, chybného nebo nedbalého provozování, zanedbání údržby, nevhodných provozních podmínek, nevhodného stavebního základu a chemických, elektrochemických nebo elektrických vlivů pokud nebyly zaviněny prodávajícím.

Záruka zaniká v případě neoprávněného zásahu do zařízení osobou, která k provedení zásahu nebyla výslovně výrobcem zmocněna.

Pokud jsou u jednotek komory s odvodem kondenzátu, kupující zajistí při montáži řádné provedení odtoků kondenzátu včetně osazení sifonů. U jednotek umístěných na podlaze strojovny musí být k docílení spádu a umístění sifonu proveden zvýšený základ pod jednotkou. Pokud jsou u jednotek komory s parními ohřivači, musí být připojení těchto výměníků k potrubní síti provedeno vždy přes kompenzátory. Filtrační vložky a klínové řemeny jsou spotřební materiál a nejsou předmětem záruky.

1.5

Original equipment manufacturer (OEM) spare parts and consumables must be used in service work and repairs, otherwise the warranty is voided in full.

Pro servisní práce a případné opravy musí být vždy použity pouze originální náhradní díly a spotřební materiál, jinak záruka zaniká v plném rozsahu.

2. WARRANTY PERIOD / ZÁRUČNÍ DOBA

2.1 AIR HANDLER AND AIR CONDITIONING UNITS / VZDUCHOTECHNICKÉ A KLIMATIZAČNÍ JEDNOTKY

The seller offers the buyer the following variants:

THE STANDARD WARRANTY IS 24 MONTHS (2 YEARS)

Compliance with the installation and operation regulations (operating instructions) for air conditioning units is a warranty condition for:

- H and HL pool pursuant to TP12103 Appendix 1
- H and HL modular frameless pursuant to TP12105 Appendix 4

- H-Block pursuant to TPL12107
- H-Control pursuant to TP12109
- H-Uni pursuant to TPL12113
- H-Pool frameless pool pursuant to TP12114
- Operating instructions for other components delivered in connection with the purchase agreement

Prodávající nabízí kupujícímu následující varianty:

STANDARDNÍ ZÁRUKA 24 MĚSÍCŮ (2 ROKY)

Podmínkou záruky je dodržení pokynů Montážních a provozních předpisů (Návodů k obsluze) pro klimatizační jednotky:

- H a HL bazénové podle TP12103 příloha č. 1
- H a HL sestavné bezrámové podle TP12105 příloha č. 4
- H-Block podle TPL12107
- H-Control podle TP12109
- H-Uni podle TPL12113
- H-Pool bezrámové bazénové podle TP12114
- Návodů k obsluze ostatních komponentů dodávaných v souvislosti s kupní smlouvou

2.2 OTHER GOODS / OSTATNÍ ZBOŽÍ

Compliance with the instructions provided in the operating instructions for delivered goods is a warranty condition.

The warranty period for deliveries of other goods is 12 months.

Podmínkou záruky je dodržení pokynů Návodů k obsluze dodávaného zboží.

Záruční doba na dodávky ostatního zboží je 12 měsíců.

2.3 SERVICE WORK / SERVISNÍ PRÁCE

The warranty period for service work is 6 months.

Záruční doba na servisní práce je 6 měsíců.

2.4 WARRANTY FEE / GARANČNÍ PAUŠÁL

If the parties have concluded a framework distribution agreement, they may agree that the seller has no liability for defects in deliveries under the subject of the agreement or any damages resulting from such defective deliveries. The parties therefore waive the provisions of §2165 et.seq. of the Civil Code with respect to their contractual relationship. The parties state that the seller shall provide the buyer with a discount as specified in an appendix to the framework distribution agreement from the purchase prices as lump sum compensation for damages resulting from potential defects in deliveries under the subject of the agreement instead of such liability for defects. Both parties affirm that this variant solution for resolving the seller's liability represents a cost savings to both parties on claims procedures and is not in conflict with fair trade practices. The buyer therefore has no claims with respect to the seller or any rights to seek financial or other compensation from the seller in the event of any defects in such deliveries.

Mají-li smluvní strany uzavřenou rámcovou distribuční smlouvu, mohou se dohodnout, že prodávající nenese žádnou odpovědnost za vady plnění dle předmětu smlouvy ani za škody vadným plněním způsobené. Smluvní strany tedy činí ustanovení § 2165 a násl. občanského zákoníku neúčinnými na svůj smluvní vztah. Smluvní strany konstatují, že na místo této odpovědnosti za vady prodávající poskytuje kupujícímu slevu ve výši uvedené v příloze rámcové distribuční smlouvy z kupní ceny jakou paušální náhradu škody vzniklé mu z možných vad plnění dle předmětu smlouvy. Obě smluvní strany konstatují, že tato varianta řešení odpovědnosti prodávajícího uspoří oběma smluvním stranám náklady na reklamační řízení a není postupem v rozporu s poctivým obchodním stykem. V případě jakékoliv vady předmětu plnění tedy nemá kupující jakékoliv nároky na prodávajícího ani jakákoliv práva požadovat finanční či jinou kompenzaci.

3. PROCEDURE FOR FILING CLAIMS / POSTUP UPLATNĚNÍ REKLAMACE

3.1 FORMAT / FORMA

Claims concerning a purchase must be filed within the warranty period without any undue delay in writing, via fax, email or over the phone with subsequent confirmation and exclusively by completing the *Warranty claim form TZRPF_EN* as otherwise the claim may not be honoured. The form may be downloaded from www.cic.cz

Reklamační na předmět koupě v záruční době musí být uplatněna bez zbytečného odkladu písemně, faxem, e-mailem nebo telefonicky s následným potvrzením a to zásadně na vyplněném formuláři *Oznámení reklamační v záruční době TZRPF_EN* jinak nemůže být reklamační uznána. Formulář je možno stáhnout na www.cic.cz

3.2 RESOLUTION OF CLAIMS / ZPŮSOB ŘEŠENÍ

Based on the details provided in the *Warranty claim form* and consultation over the phone, the seller shall decide on the manner in which to resolve the claim and inform the buyer of its decision.

If a warranty claim involves an easily replaced component (e.g. a variable frequency drive, electric motor, servo drive, etc.), the seller shall provide such part to the buyer from its on-hand inventory immediately upon receipt of the defective part.

The seller reserves the right to have its subcontractor provide an expert statement with respect to its decision on the legitimacy of a claim. The buyer commits to respect such statement.

Na základě údajů ve formuláři *Oznámení reklamační v záruční době* a případně telefonické konzultace rozhodne prodávající o způsobu řešení reklamační a seznámí s ním kupujícího.

Pokud předmětem reklamační v záruční době bude komponent snadno vyměnitelný (např. frekvenční měnič, elektromotor, servopohon a pod.) prodávající jej kupujícímu poskytne ze svých skladových zásob obratem proti doručení vadného kusu.

Prodávající si vyhrazuje právo nechat rozhodnutí o oprávněnosti reklamační na expertním vyjádření subdodavatele. Kupující se zavazuje toto vyjádření respektovat.

3.3 SERVICE CALL / SERVISNÍ VÝJEZD

If the process of resolving a claim requires a service call by a service technician, the distributor (buyer) shall handle such activity within its authorisations under §1. of the framework agreement. The manufacturer (seller) provides the distributor (buyer) with lump sum compensation in the form of an additional discount as specified in the appendix to the framework distribution agreement from the net price of the goods.

Pokud je k odstranění reklamační nutný výjezd servisního technika zajistí tento výkon distributor (kupující) v rámci svého pověření podle §1. rámcové smlouvy. Na tyto výkony poskytuje výrobce (prodávající) distributorovi (kupujícímu) paušální náhradu jako dodatečnou obchodní slevu dle přílohy rámcové distribuční smlouvy z netto ceny zboží.

4. VALIDITY AND CHANGES / PLATNOST A ZMĚNY

This Policy applies to each individual transaction where they are attached to the purchase agreement or otherwise referenced. The seller is authorised unilaterally make changes hereto, and the version hereof that is valid as of the date on which the buyer places an order is decisive in the event of any disputes.

This Policy is valid as of the date of its publication until the publication of a new version.

The current version may be downloaded at www.cic.cz.

Tyto Podmínky platí pro konkrétní obchodní případ, kde jsou přílohou kupní smlouvy, nebo je na ně jinak odkazováno. Případné změny těchto záručních a reklamačních podmínek je oprávněn provést jednostranně pouze prodávající s tím, že rozhodující je znění těchto záručních a reklamačních podmínek platné ke dni vystavení příslušné objednávky kupujícího.

Tyto Podmínky jsou platné od data svého vydání do vydání nové verze.

Aktuální verze je ke stažení na www.cic.cz.